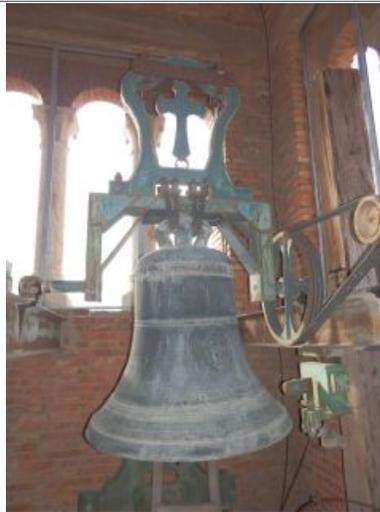


<b>Comunidad Autónoma / Departamento / Estado</b>	ARAGÓN
<b>Municipio</b>	TERUEL
<b>Edificio</b>	San Andrés
<b>Dirección</b>	
<b>Localización</b>	Sala de las Campanas
<b>Nombre</b>	<b>La Grande (5)</b>
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 94   Borde 7   Altura del bronce 82   Peso Peso aproximado (en kilos)481 kg
<b>Fundidor</b>	HAZA, ANDRÉS DE LA
<b>Año fundición</b>	1769



## Descripción

En primer lugar presenta esta inscripción en el tercio: "? S MARIA ANDREA EVLALIA FRANCISCA DE PAVLA ORATE PRONOBIS 2 DE OCT<sup>e</sup>". Como inscripción correcta proponemos la siguiente: "SANCTA MARIA, SANCTE ANDREA, SANCTA EULALIA ET SANCTE FRANCISCI DE PAULA ORATRE PRO NOBIS 2 DE OCTUBRE". La traducción de la parte en latín sería: "SANTA MARIA, SAN ANDRÉS, SANTA EULALIA Y SAN FRANCISCO DE PAULA ROGAD POR NOSOTROS". Esta inscripción es bastante habitual en las campanas de la época y tiene su origen en la Letanía de los Santos, uno de los ruegos más solemnes de la Iglesia, que se canta en determinadas celebraciones litúrgicas y momentos de necesidad. Por otro lado la aclamación "ruega por nosotros" es muy habitual en la religiosidad popular para pedir la aclamación de un santo. Por otro lado la fecha del "2 DE OCTUBRE" posiblemente se refiera a la de fundición o bendición y indicarlo en la propia campana era poco habitual para la época.

En el medio tiene esta inscripción a los dos lados de la cruz: "AÑO DE / 1769". También en el medio tiene en una medalla estas iniciales: "+ CSSML / NDSMD / V R S N S M V / S M Q L I V B". Estas corresponden con las iniciales de la Medalla de San Benito, aunque faltan las cuatro primeras siglas (CSPB) y completa sería: "Cruz Sancti Patris Benedicti. Cruz Sancta Sit Mihi Lux Non Draco Sit Mihi Dux Vade Retro Satana Numquam Suade Mihi Vana Sunt Mala Quae Libas Ipse Venena Bibas". Su traducción al español es: "Cruz del Santo Padre Benito. La Santa Cruz sea mi luz, no sea el demonio mi guía. ¡Apártate, Satanás! no sugieras cosas vanas, maldad es lo que brindas, bebe tú mismo el veneno". Su difusión comenzó probablemente en la región de Baviera hacia el año 1647. En esa época, durante el proceso judicial seguido a unas hechiceras, éstas declararon que no habían podido dañar a la cercana Abadía de Metten, porque estaba protegida por el signo de la Santa Cruz. En dicho monasterio se hallaron pinturas con representaciones de la Cruz junto con las iniciales que acompañan hoy a la Medalla. Pero las misteriosas letras no pudieron ser interpretadas hasta que en un manuscrito de la biblioteca se encontró la imagen de San Benito y la oración compuesta por las iniciales. En realidad, un manuscrito anterior (siglo XIV), que aún se conserva, procedente de Austria, parece haber sido el origen de la imagen y de la oración. En el siglo XVII un importante autor la tuvo por supersticiosa, debido justamente a los enigmáticos caracteres que acompañan a la imagen. Pero, en el año 1742 el Papa Benedicto XIV decidió aprobar el uso de la Cruz-Medalla de San Benito, y mandó que la oración usada para bendecirla se incorporase al Ritual Romano. En el siglo XIX se dió un renovado fervor por la Medalla de San Benito. En los trabajos escritos de Dom Prosper Guéranger, abad de Solesmes, y de Dom Zelli Iacobuzzi, de la Abadía de San Pablo Extramuros (Roma), se estudia detenidamente el origen y la historia de la medalla. Desde este último monasterio, convertido en verdadero foco de irradiación benedictina en aquella época, se difundió también la devoción a la Medalla. La representación más popular de la misma es la llamada "medalla del jubileo", diseñada en la Abadía de Beuron (Alemania), y acuñada especialmente para el Jubileo benedictino del año 1880, conmemoración del XIV centenario del nacimiento de San Benito. Los abades benedictinos de todo el mundo se reunieron para aquella ocasión en la Abadía de Montecassino, y desde allí la Medalla se diseminó por todo el mundo. (fuente: [www.sbenito.org.ar/medalla/medalla.htm](http://www.sbenito.org.ar/medalla/medalla.htm)).

Debajo de la medalla dispone de la siguiente inscripción: "SAN BENITO ORA". Esta tiene un sentido idéntico a la del tercio, aunque no incluye el resto de palabras (ora pro nobis". Justo debajo indica el nombre del fundidor: "{AZA / MEFECIT}". Hay identificados varios fundidores con el apellido "AZA" o "HAZA", no obstante, por la cronología creemos que podría tratarse del fundidor cántabro Andrés de la Haza. La expresión "ME FECIT" se traduce como "ME HIZO" y fue habitual para indicar la autoría de las campanas hasta la aparición de las fundiciones industriales.

<b>Toques</b>	Bandeo y repique automático, aunque apenas se utiliza.
<b>Conservación, mantenimiento</b>	La campana está ubicada entre unas vigas de hierro en la Sala de las Campanas. Cuenta con yugo de hierro de la fundición Manclús y está mecanizada con motor de bandeo continuo y electromazo trifásico. El badajo está atado.
<b>Protección</b>	Protección genérica por formar parte de un BIC declarado.
<b>Propuestas</b>	Visto el estado en que se encuentra proponemos la restauración del conjunto para recuperar el uso de la campana. En primer lugar se debe proceder a bajar la campana de la torre para limpiarla por dentro y por fuera, recuperando de este modo su sonoridad original. El yugo de hierro actual se debe renovar por otro de madera, que siga el perfil tradicional local. En caso de mecanización solo se admitirá un motor de bandeo por impulsos y electromazo monofásico, que permitan el toque manual y imite los toques tradicionales. Finalmente el badajo debería de estar reforzado con cable de seguridad.
<b>Autores de la documentación</b>	ALEPUZ CHELET, Joan; MINGUET BONAFONT, Paco; MORENO GRADOLÍ, Toni
<b>Fecha</b>	17-12-2016

Ficha completa de la campana: [La Grande \(5\) San Andrés - TERUEL](#)